សម្ដេច ហ៊ុន សែន
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជំរាបជូន

លោក Russell Peterson

ប្រធានវេទិកានៃអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលស្ដីពីកម្ពុជា

ជាបឋមខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះលោកប្រធានដែលបានផ្ដល់នូវអនុសាសន៍ប្រកបដោយន័យស្ថាបនា ក្នុងនាមវេទិកានៃអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលស្ដីពីកម្ពុជា (The NGO Forum on Cambodia) លើបញ្ហាទំនាស់ដីធ្លី រវាងសម្បទានសេដ្ឋកិច្ច និងកសិករនៅជនបទ ដែលចេះតែរីកដុះដាលកាន់តែខ្លាំងឡើងៗ ។ រាជរដ្ឋាភិបាលវាយតំលៃខ្ពស់ចំពោះអនុសាសន៍ទាំងអស់នេះ ហើយចាត់ទុកមតិយោបល់ទាំងនេះជាធាតុចូលយ៉ាងសំខាន់របស់សង្គមស៊ីវិលនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការកែទំរង់ការគ្រប់គ្រងដីធ្លីនៅកម្ពុជា ។ ក្នុងស្មារតីនេះ រាជរដ្ឋាភិបាលបានធ្វើការណែនាំដល់គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន និងខេត្តក្រុងពាក់ព័ន្ធ អោយខិតខំយកចិត្តទុកដាក់សហការជាមួយសង្គមស៊ីវិលអោយបានល្អ ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាទំនាស់ដីធ្លីដើម្បីធានា និងការពារប្រយោជន៍របស់ប្រជាកសិករនៅជនបទ ។

សេចក្ដីដូចបានជំរាបជូនខាងលើ សូមលោកប្រធានមេត្តាជ្រាប និងទទួលនូវការរាប់អានដ៏ស្មោះស្ម័គ្រពីខ្ញុំ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៥

ហ៊ុន សែន

Unofficial translation from Khmer

Samdech **Hun Sen**
Prime Minister of the Kingdom of Cambodia

To

Mr. **Russell Peterson**
Representative of NGO Forum on Cambodia

I firstly would like to thank deeply the Representative of NGO Forum on Cambodia for the constructive, meaningful recommendations on land conflict issues, which have been spreading increasingly between the economic concessions and rural farmers.

The government considers all the recommendations are valuable and very interesting, and thinks of these comments as important inputs from the civil society into the process of land management reform in Cambodia.

In this spirit, the government has advised all concerned Ministries, Institutions, and Provinces and Municipalities, to pay attention to achieving good cooperation with civil society in resolution of land conflicts to assure and protect the interests of rural farmers.

In respect to the above, please, Mr. Representative, accept my high assurances.

Phnom Penh, 29 June 2005

Hun Sen